

Bruselj, 11. februar 2021
(OR. en)

6133/21

Medinstitucionalna zadeva:
2021/0024 (NLE)

MAR 17
TRANS 77

PREDLOG

Pošiljatelj:	za generalno sekretarko Evropske komisije: direktorica Martine DEPREZ
Datum prejema:	3. februar 2021
Prejemnik:	generalni sekretar Sveta Evropske unije Jeppe TRANHOLM- MIKKELSEN
Št. dok. Kom.:	COM(2021) 41 final
Zadeva:	Predlog SKLEPA SVETA o stališču, ki se v imenu Evropske unije zastopa v Evropskem odboru za pripravo standardov za plovbo po celinskih plovnih poteh in v Centralni komisiji za plovbo po Renu glede sprejetja standardov v zvezi s poklicnimi kvalifikacijami na področju plovbe po celinskih plovnih poteh

Delegacije prejmejo priloženi dokument COM(2021) 41 final.

Priloga: COM(2021) 41 final

Bruselj, 3.2.2021
COM(2021) 41 final

2021/0024 (NLE)

Predlog

SKLEP SVETA

o stališču, ki se v imenu Evropske unije zastopa v Evropskem odboru za pripravo standardov za plovbo po celinskih plovnih poteh in v Centralni komisiji za plovbo po Renu glede sprejetja standardov v zvezi s poklicnimi kvalifikacijami na področju plovbe po celinskih plovnih poteh

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. PREDMET UREJANJA PREDLOGA

Ta predlog se nanaša na sklep o določitvi stališča, ki naj se v imenu Unije zastopa na naslednji seji Evropskega odbora za pripravo standardov za plovbo po celinskih plovnih poteh (CESNI) in na naslednjem plenarnem zasedanju Centralne komisije za plovbo po Renu (CCNR) v zvezi s predvidenim sprejetjem standarda za osnovno varnostno usposabljanje za mornarje in standarda za standardizirane komunikacijske fraze v štirih jezikih.

2. OZADJE PREDLOGA

2.1. CCNR in CESNI

Centralna komisija za plovbo po Renu (CCNR) je mednarodna organizacija z regulativnimi pristojnostmi na področju plovbe po celinskih plovnih poteh na Renu. Pogodbenice CCNR so štiri države članice EU (Belgija, Francija, Nemčija in Nizozemska) ter Švica.

Revidirana Konvencija za plovbo po Renu, podpisana v Mannheimu dne 17. oktobra 1868, opredeljuje pravni okvir, ki ureja uporabo Rena kot celinske poti za plovbo in določa pooblastila CCNR. Podlaga za različico konvencije, ki se trenutno uporablja, je konvencija, ki je spremenila revidirano Konvencijo za plovbo po Renu in je bila sprejeta dne 20. novembra 1963, veljati pa je začela 14. aprila 1967. Plenarna zasedanja potekajo dvakrat letno. Udeležujejo se jih predstavniki držav članic CCNR. Plenarno zasedanje je organ odločanja CCNR. Sprejema resolucije Centralne komisije ter sprejema in spreminja tehnične predpise Centralne komisije. Vsaka država članica CCNR ima en glas, odločitve pa se sprejemajo soglasno. Te resolucije so pravno zavezujoče. EU ni članica CCNR.

Leta 2015 je CCNR sprejela resolucijo o ustanovitvi Evropskega odbora za pripravo standardov za plovbo po celinskih plovnih poteh (Comité Européen pour l'Élaboration de Standards dans le Domaine de Navigation Intérieure – CESNI). Naloge odbora vključujejo sprejetje tehničnih standardov na različnih področjih, zlasti v zvezi s plovili, informacijsko tehnologijo in posadko, enotno razlago teh standardov in ustreznih postopkov ter posvetovanja o varnosti plovbe, varstvu okolja ali drugih področjih plovbe.

CESNI je sestavljen iz strokovnjakov, ki predstavljajo države članice CCNR in države članice EU, ki imajo glasovalne pravice, in sicer en glas na državo. EU ni članica CESNI. Vendar lahko skupaj z mednarodnimi organizacijami, katerih poslanstvo vključuje področja, ki zadevajo CESNI, sodeluje pri delu CESNI brez glasovalnih pravic.

2.2. Predvideni akt CESNI in CCNR

CESNI naj bi na naslednjem plenarnem zasedanju sprejel standard za osnovno varnostno usposabljanje za mornarje (ref. cesni 20_04) in standard za standardizirane komunikacijske fraze v štirih jezikih (ref. cesni 20_39).

Direktiva (EU) 2017/2397 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. decembra 2017 o priznavanju poklicnih kvalifikacij na področju plovbe po celinskih plovnih poteh ter razveljavitvi direktiv Sveta 91/672/EGS in 96/50/ES¹ uvaja harmonizirana pravila na

¹ Direktiva (EU) 2017/2397 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. decembra 2017 o priznavanju poklicnih kvalifikacij na področju plovbe po celinskih plovnih poteh ter razveljavitvi direktiv Sveta 91/672/EGS in 96/50/ES (UL L 345, 27.12.2017, str. 53).

področju poklicnih kvalifikacij za plovbo po celinskih plovnih poteh v Evropi in določa nekatere standarde na področju poklicnih kvalifikacij. Navedena standarda se v Direktivi ne zahtevata, vendar ju je CESNI razvil za lažje izvajanje zahtev s področja uporabe Direktive in za spodbujanje usklajevanja.

V skladu s Prilogo I k Direktivi (EU) 2017/2397 je treba za pridobitev potrdila o usposobljenosti za mornarja opraviti osnovno varnostno usposabljanje v skladu z nacionalnimi zahtevami. Standard CESNI za osnovno varnostno usposabljanje za mornarje opredeljuje zahteve, ki bi jih države članice CESNI lahko upoštevale kot svoje nacionalne zahteve za zagotovitev enake ravni kakovosti storitev.

V skladu s Prilogo II k Direktivi (EU) 2017/2397 morajo imeti čolnarji in voditelji čolnov možnost uporabe standardiziranih komunikacijskih fraz v primeru komunikacijskih težav. Standard CESNI za standardizirane komunikacijske fraze v štirih jezikih natančno določa tak komunikacijski sistem.

Strokovnjaki CESNI so ta dva standarda pripravili v letih 2019 in 2020, odbor CESNI pa se je na seji 30. aprila 2020 odločil, da ju bo sprejel na naslednji seji.

Strokovnjaki CESNI (delovna skupina CESNI/QP) so pripravili standard za osnovno varnostno usposabljanje za mornarje in standardizirane komunikacijske fraze v delovnih programih CESNI 2016–2018 in 2019–2021. Ta tema je bila obravnavana na naslednjih tehnični sestankih, na katerih je bil dosežen dogovor na ravni odbora CESNI:

- delovni sestanki (24.5.2018; 6.–7.10.2018; 8.5.2019; 11.9.2019; 6.11.2019; 6.2.2020; 22.4.2020) in
- seja odbora (30.4.2020).

Vse države članice EU imajo (zaščiten) dostop do zgoraj omenjenih osnutkov standardov na posebnem spletnem mestu (cesni.eu).

Standardi ES-QIN (evropski standardi za kvalifikacije na področju plovbe po celinskih plovnih poteh) bodo posodobljeni tako, da bodo vključevali ta dva nova standarda.

CCNR bo sprejela resolucijo, s katero bo sklicevanje na najnovejšo različico standardov ES-QIN, vključno s tema dvema standardoma, vključila v Pravilnik o osebju, ki pluje po Renu.

3. STALIŠČE, KI SE ZASTOPA V IMENU UNIJE

Sklep, torej določitev stališča Unije, je potreben zato, da se zagotovi ustrezno upoštevanje interesov EU pri sprejemanju odločitev o določitvi standardov za osnovno varnostno usposabljanje za mornarje in standardizirane komunikacijske fraze v štirih jezikih. Zadeva spada v pristojnost EU, saj so ti standardi namenjeni lažjemu izvajanju Direktive (EU) 2017/2397.

Predlagano stališče Unije je, da se podpre sprejetje obeh standardov, saj bosta prispevala k ohranjanju najvišje ravni varnosti plovbe po celinskih plovnih poteh in spodbujala usklajevanje.

4. PRAVNA PODLAGA

4.1. Postopkovna pravna podlaga

4.1.1. Načela

Člen 218(9) Pogodbe o delovanju Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: PDEU) ureja sklepe o določitvi „stališč, ki naj se v imenu Unije zastopajo v organu, ustanovljenem s sporazumom,

kadar ta organ sprejema akte s pravnim učinkom, razen aktov o spremembah ali dopolnitvah institucionalnega okvira sporazuma“.

Člen 218(9) PDEU se uporablja ne glede na to, ali je Unija članica organa ali pogodbenica sporazuma².

Pojem „akti s pravnim učinkom“ vključuje tudi akte, ki imajo pravni učinek zaradi pravil mednarodnega prava, ki veljajo za zadevni organ. Vključuje tudi instrumente, ki nimajo zavezujočega učinka v mednarodnem pravu, a lahko „odločilno vpliva[jo] na vsebino ureditve, ki jo [sprejme] zakonodajalec Unije“³.

4.1.2. Uporaba v obravnavanem primeru

Tako CESNI kot CCNR sta organa, ustanovljena na podlagi mednarodnega sporazuma.

Čeprav pravila, ki jih je sprejel CESNI, sama po sebi niso zavezujoča, bodo postala zavezujoča za članice CCNR, ko bo CCNR spremenila svoj zakonodajni okvir (Pravilnik o osebju, ki pluje po Renu) s sklicevanjem na standarde, ki jih je sprejel CESNI, in ko bodo ti standardi postali obvezni v okviru uporabe revidirane Konvencije za plovbo po Renu. Taka uredba zavezuje članice CCNR na podlagi Mannheimske konvencije z dne 17. oktobra 1868⁴.

Zato je treba določiti stališče, ki se v imenu Unije zastopa v CESNI in CCNR za sprejetje standardov v zvezi s profesionalnimi kvalifikacijami na področju plovbe po celinskih plovnih poteh.

Postopkovna pravna podlaga za predlagani sklep je zato člen 218(9) PDEU.

4.2. Materialna pravna podlaga

4.2.1. Načela

Materialna pravna podlaga za sklep po členu 218(9) PDEU je odvisna predvsem od cilja in vsebine predvidenega akta, glede katerega naj bi se v imenu Unije zastopalo stališče. Če ima predvideni akt dva cilja ali elementa in je eden od teh ciljev ali elementov glavni, drugi pa postranski, mora sklep po členu 218(9) PDEU temeljiti na samo eni materialni pravni podlagi, in sicer na tisti, ki se zahteva za glavni ali prevladujoči cilj ali element.

4.2.2. Uporaba v obravnavanem primeru

Glavni cilj in vsebina predvidenih aktov se nanašata na skupno prometno politiko.

Materialna pravna podlaga za predlagani sklep je zato člen 91(1) PDEU.

4.3. Zaključek

Pravna podlaga predlaganega sklepa bi moral biti člen 91(1) PDEU v povezavi s členom 218(9) PDEU.

² Sodba Sodišča z dne 7. oktobra 2014, Nemčija/Svet, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, točka 64.

³ Sodba Sodišča z dne 7. oktobra 2014, Nemčija/Svet, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, točke 61 do 64.

⁴ Revidirana Konvencija za plovbo po Renu z dne 17. oktobra 1868, kakor je bila spremenjena 20. novembra 1963.

Predlog

SKLEP SVETA

o stališču, ki se v imenu Evropske unije zastopa v Evropskem odboru za pripravo standardov za plovbo po celinskih plovnih poteh in v Centralni komisiji za plovbo po Renu glede sprejetja standardov v zvezi s poklicnimi kvalifikacijami na področju plovbe po celinskih plovnih poteh

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 91(1) v povezavi s členom 218(9) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Revidirana Konvencija za plovbo po Renu z dne 17. oktobra 1868, ki je bila spremenjena s konvencijo o spremembi revidirane Konvencije za plovbo po Renu, sprejeto dne 20. novembra 1963, je začela veljati 14. aprila 1967.
- (2) Centralna komisija za plovbo po Renu (CCNR) lahko v skladu s členom 17 Konvencije sprejme zahteve na področju poklicnih kvalifikacij.
- (3) Evropski odbor za pripravo standardov za plovbo po celinskih plovnih poteh (CESNI) je bil ustanovljen 3. junija 2015 v okviru CCNR zaradi razvoja tehničnih standardov za plovbo po celinskih plovnih poteh na različnih področjih, zlasti v zvezi s plovili, informacijsko tehnologijo in posadko.
- (4) CESNI naj bi na naslednji seji aprila 2021 sprejel standard za osnovno varnostno usposabljanje za mornarje, ki določa zahteve glede usposabljanja, ki bi jih države članice lahko upoštevale kot svoje nacionalne zahteve, in standard za standardizirane komunikacijske fraze v štirih jezikih, da bi se lahko čolnarji in voditelji čolnov spopadali s težavami pri komuniciranju. Cilj obeh standardov je olajšati izvajanje zahtev, ki spadajo na področje uporabe Direktive (EU) 2017/2397 Evropskega parlamenta in Sveta¹.
- (5) Poleg tega je predvideno, da bo CCNR na naslednjem plenarnem zasedanju sprejela resolucijo, ki bo spremenila Pravilnik o osebju, ki pluje po Renu, da se bo vključilo sklicevanje na standarde ES-QIN (evropski standardi za kvalifikacije na področju plovbe po celinskih plovnih poteh), vključno s standardom CESNI za osnovno varnostno usposabljanje za mornarje in standardom CESNI za standardizirane komunikacijske fraze.
- (6) Standard CESNI za osnovno varnostno usposabljanje za mornarje in standard za komunikacijske fraze bi morala prispevati k ohranjanju najvišje ravni varnosti plovbe

¹ Direktiva (EU) 2017/2397 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 12. decembra 2017 o priznavanju poklicnih kvalifikacij na področju plovbe po celinskih plovnih poteh ter razveljavitvi direktiv Sveta 91/672/EGS in 96/50/ES (UL L 345, 27.12.2017, str. 53).

po celinskih plovnih poteh in spodbujati usklajevanje v okviru Direktive (EU) 2017/2397.

- (7) Primerno je določiti stališče, ki naj se v imenu Unije zastopa v CESNI in CCNR.
- (8) Unija ni članica niti CCNR niti CESNI. Stališče Unije izrazijo države članice Unije, ki so članice teh organov in delujejo skupno –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

- 1. Stališče, ki se v imenu Unije zastopa na plenarnem zasedanju Evropskega odbora za pripravo standardov za plovbo po celinskih plovnih poteh (CESNI), na katerem se bo odločalo o evropskih standardih za poklicne kvalifikacije na področju plovbe po celinskih plovnih poteh z referenco cesni (20)_04 in cesni (20)_39, je, da se ta dva standarda sprejmeta.
- 2. Stališče, ki se v imenu Unije zastopa na plenarnem zasedanju Centralne komisije za plovbo po Renu (CCNR), na katerem bo CCNR sprejela resolucijo o spremembi Pravilnika o osebju, ki pluje po Renu, da se vključi sklicevanje na evropske standarde za poklicne kvalifikacije na področju plovbe po celinskih plovnih poteh ter sklicevanje na cesni (20)_04 in cesni (20)_39, je, da se podprejo vsi predlogi za uskladitev zahtev iz pravilnikov o osebju, ki pluje po Renu, z zahtevami iz evropskih standardov za poklicne kvalifikacije na področju plovbe po celinskih plovnih poteh.

Člen 2

- 1. Stališče iz člena 1(1) izrazijo države članice Unije, ki so članice CESNI in delujejo skupno.
- 2. Stališče iz člena 1(2) izrazijo države članice Unije, ki so članice CCNR in delujejo skupno.

Člen 3

Manjše tehnične spremembe stališč iz člena 1 se lahko dogovorijo brez nadaljnega sklepa Sveta.

Člen 4

Ta sklep je naslovljen na države članice.

V Bruslju,

*Za Svet
Predsednik*